

What is Respirom

Respirom is a flow based lung trainer designed to improve breathing and help restore normal breathing patterns.

Respirom strengthens and exercises the lung muscles by encouraging controlled, slow, deep breathing. Respirom can also be used to help restore and maintain lung function.

This long, slow, focused breathing has a number of aims and benefits.

- Helps to maintain lung capacity and function after periods of inactivity
- Increases transpulmonary pressure and inspiratory volumes
- Helps post surgical patients restore lung function after heart or lung surgery
- Can be used as part of a Bronchial Hygiene Routine. (Clearance of excess mucus from the lungs)
- Excellent for lowering stress levels

How to use Respirom

- Connect the mouthpiece and tube to the ball and chamber unit.
- Take the mouthpiece firmly between your lips, holding the unit in an upright position

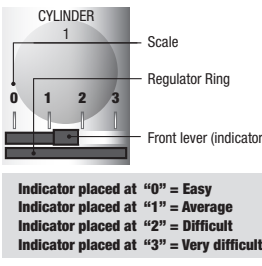
- Breathe in through the mouthpiece (**do not blow**) to raise the three balls of the device in sequence, keeping them elevated for several seconds. **Please Note: breathing in must be vigorous and deep, but not quick. The balls should rise in a smooth and uniform movement, rather than suddenly.**

- Remove the mouthpiece at the end of your breath and breathe out normally.

- Take a few normal breaths and repeat as many times as possible, or as many as your health practitioner advises. As a guide, we recommend aiming for 10 breaths, twice a day. If you find this exercise too hard or too easy, the Respirom's exercise intensity and difficulty is adjustable. Please read the next 2 sections for further information.

How to Set The Degree of Intensity of The Exercise Using Respirom?

In order to select the degree of difficulty of the exercise, turn the adjustment ring, using the front lever. The front lever moves according to a scale (0-1-2-3) and works as an indicator showing the degree of difficulty of the exercise.



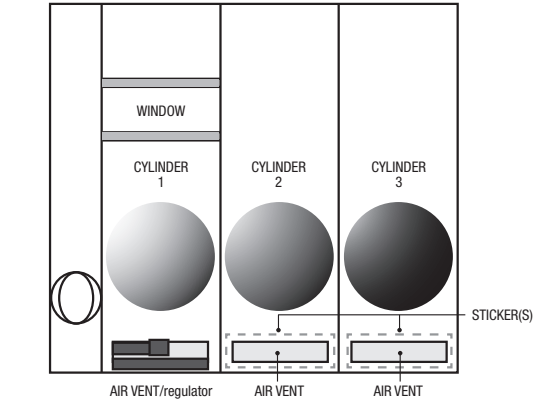
Indicator placed at "0" = Easy
Indicator placed at "1" = Average
Indicator placed at "2" = Difficult
Indicator placed at "3" = Very difficult

Once you feel the exercise has become less challenging, the difficulty of the exercise should be increased, by moving the adjustment ring up the scale to the next level. After reaching level 3 the difficulty of the exercise may be further advanced by raising and keeping the balls up for an increasing number of seconds.

ENG

How to reduce the exercise intensity with Respirom?

Making the exercise easier is especially useful for patients or children who cannot manage to raise the balls at standard level settings. This can be achieved by obstructing the airvents located at the base of chamber 3, or of chambers 2 and 3, with the stickers which are enclosed with your Respirom.



Please note that each chamber has two openings, one on the front and the other on the back. Start by closing the two openings of chamber 3, using the stickers provided. This will decrease the effort required during the exercise as only the first 2 chambers will function. If the exercise is still too difficult, close the two openings of chamber 2 as well. The exercise will become even easier, as only the ball of chamber 1 will rise. As the user improves, the stickers may be removed, gradually restoring Respirom to its standard levels.

Precautions

- Respirom is a single user device and for hygiene purposes, should not be shared with other users.

- Adult supervision may be required, when being used by children under the age of 16.

- If you become dizzy while using Respirom, stop the exercise and breathe calmly through the nose until the feeling stops. Should dizziness persist, or any other problems arise whilst using Respirom, please stop using the device immediately and consult your physician.

ENG

- Respirom is designed to help strengthen the inspiratory muscles. No other use is intended or implied. This product is not intended to diagnose, cure or prevent any disease.

- Only devices sold in sealed packaging should be used.

- Store in a cool, dry place, away from direct heat and sunlight.

This product is sealed to maintain hygiene and cannot be returned if the seal is broken.

Care and Maintenance

Because your Respirom will be exposed to saliva during use, we recommend that your Respirom is cleaned after use. Remove the mouthpiece and tube. Wash all parts in soapy water, rinse with clean water, dry thoroughly and reassemble. Once a week we recommend that the device is cleaned using approved cleansing tablets.

- Keep the equipment inside the packaging while it is not being used.

Inspired air volume (in millilitres) as a function of inspiration time (in seconds) and of the regulator ring position

Inspiration Time	Regulator Ring Position			
	0 (300 mL/s)	1 (400 mL/s)	2 (500 mL/s)	3 (600 mL/s)
3	900	1200	1500	1800
4	1200	1600	2000	2400
5	1500	2000	2500	3000
6	1800	2400	3000	3600
7	2100	2800	3500	4200
8	2400	3200	4000	4800
9	2700	3600	4500	5400
10	3000	4000	5000	6000

If more precise measurements are required, we recommend using specific equipment.

ENG

Was ist der Respirom

Der Respirom ist ein durchflussbasiertes Lungentrainingsgerät, das zur Verbesserung der Atmung und zur Unterstützung bei der Wiederherstellung der normalen Atemmuster entwickelt wurde.

Der Respirom stärkt und trainiert die Lungemuskulatur, indem er eine kontrollierte, langsame und tiefe Atmung fördert. Der Respirom kann auch zur Unterstützung bei der Wiederherstellung und Aufrechterhaltung der Lungenfunktion eingesetzt werden.

Diese tiefe, langsame und gezielte Atmung hat eine Reihe von Zielsetzungen und Vorteilen.

- Unterstützt die Aufrechterhaltung der Lungenvolumenkapazität und Lungenfunktion nach inaktiven Phasen
- Erhöht den transpulmonalen Druck und das Einatemvolumen
- Unterstützt Patienten nach Herz- oder Lungoperationen bei der Wiederherstellung der Lungenfunktion
- Kann als Teil der täglichen Bronchialreinigung genutzt werden. (Beseitigung von übermäßigem Schleim aus der Lunge)
- Hervorragend zur Herabsetzung von Belastungsschufen

Wie wird der Respirom angewendet

- Schließen Sie Mundstück und Schlauch an die Ball- und Kammerereinheit an.
- Halten Sie das Mundstück fest zwischen Ihren Lippen und halten Sie das Gerät währenddessen in aufrechter Position.

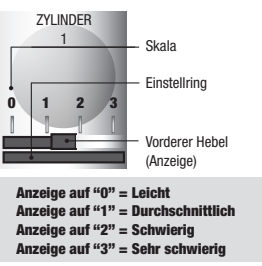
- Atmen Sie durch das Mundstück ein (**nicht pusten**), um die drei Bälle des Gerätes nacheinander anzuheben, und halten Sie die Bälle für mehrere Sekunden oben. **Hinweis: Atmen Sie kräftig und tief, aber nicht schnell ein. Die Bälle müssen in einer gleichmäßigen und ruhigen Bewegung aufsteigen und nicht ruckartig.**

- Nehmen Sie nach dem Einatmen das Mundstück ab und atmen Sie normal aus.

- Atmen Sie einige Male normal und wiederholen Sie den Vorgang dann so oft wie möglich oder so oft, wie Ihnen Ihr Arzt empfohlen hat. Als Richtlinie empfehlen wir zweimal am Tag je 10 Atemvorgänge. Wenn Sie diese Übung als zu anstrengend oder zu leicht empfinden, dann können Sie die Übungsintensität und den Schwierigkeitsgrad des Respirom anpassen. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den folgenden beiden Abschnitten.

Wie stellt man die Übungsintensität am Respirom ein?

Um den Schwierigkeitsgrad der Übung anzupassen, drehen Sie mit Hilfe des vorderen Hebels den Einstellring. Der vordere Hebel lässt sich entlang einer Skala (0-1-2-3) bewegen und dient als Anzeige für den Schwierigkeitsgrad der Übung.



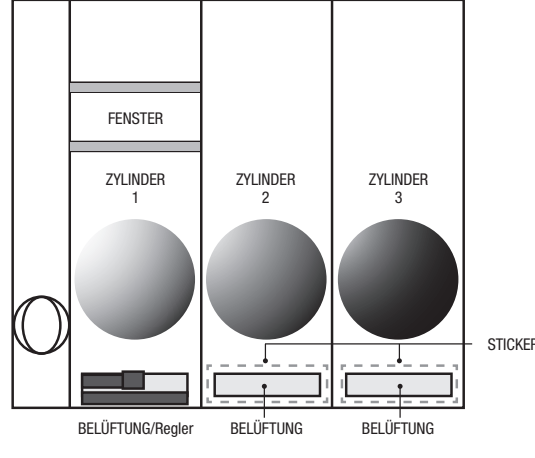
Anzeige auf "0" = Leicht
Anzeige auf "1" = Durchschnittlich
Anzeige auf "2" = Schwierig
Anzeige auf "3" = Sehr schwierig

Wenn Sie spüren, dass die Übung weniger anstrengend wird, sollten Sie den Schwierigkeitsgrad der Übung steigern, indem Sie den Einstellring auf die nächste Stufe der Skala drehen. Nach Erreichen von Stufe 3 kann der Schwierigkeitsgrad der Übung weiter gesteigert werden, indem die Bälle für eine längere Zeit angehoben und oben gehalten werden.

DEU

Wie kann der Schwierigkeitsgrad mit dem Respirom verringert werden?

Eine Reduzierung der Übungsintensität ist für diejenigen Patienten oder Kinder sinnvoll, denen es nicht gelingt, die Bälle in der Standardeinstellung anzubringen. Der Schwierigkeitsgrad wird verringert, indem man die Belüftung am Boden von Kammer 3 oder von Kammer 2 und 3 mit den mit Ihrem Respirom mitgelieferten Stickers verklebt.



Bitte beachten Sie, dass jede Kammer zwei Öffnungen hat, eine auf der Vorderseite und die andere auf der Rückseite. Verschieben Sie zuerst die beiden Öffnungen von Kammer 3 mit den mitgelieferten Stickers. Dadurch verringert sich die Anstrengung, die für die Übung notwendig ist, denn es arbeiten nur die ersten 2 Kammern. Ist die Übung immer noch zu schwierig, verschieben Sie ebenfalls die beiden Öffnungen von Kammer 2. Die Übung ist nun noch einfacher, denn nur der Ball aus Kammer 1 muss angehoben werden. Mit fortschreitendem Trainingslevel des Benutzers können die Sticker entfernt werden, wodurch der Respirom schrittweise in die Standardeinstellung gebracht wird.

Vorsichtsmaßnahmen

- Respirom ist nur zur Verwendung durch ein und dieselbe Person gedacht und sollte aus hygienischen Gründen nicht mit anderen Personen geteilt werden.

- Bei der Verwendung durch Kinder unter 16 Jahren kann die Aufsicht eines Erwachsenen erforderlich sein.

- Wird Ihnen während der Verwendung des Respirom schwindelig, brechen Sie die Übung ab und atmen Sie ruhig durch die Nase weiter, bis das Schwindelgefühl verschwindet. Sollte das Schwindelgefühl anhalten oder sollten andere Probleme während der Benutzung des Respirom auftreten, brechen Sie die Übung mit dem Gerät bitte unverzüglich ab und konsultieren Sie Ihren Arzt.

DEU

- Respirom wurde entwickelt, um die Stärkung der Atemmuskulatur zu unterstützen. Es ist kein anderer Verwendungszweck vorgesehen oder impliziert. Dieses Produkt ist nicht zur Diagnose, Heilung oder Vorbeugung von Krankheiten gedacht.

- Verwenden Sie nur Geräte aus einer verschlossenen Originalverpackung.

- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort und geschützt vor direkter Wärme- oder Sonneneinstrahlung auf.

Das Produkt ist aus hygienischen Gründen versiegelt und kann nicht mehr zurückgeschickt werden, wenn das Siegel aufgebrochen wurde.

Pflege und Wartung

Da Ihr Respirom während der Verwendung mit Speichel in Kontakt kommt, empfehlen wir Ihnen, den Respirom nach jeder Benutzung zu reinigen. Entfernen Sie Mundstück und Schlauch. Reinigen Sie alle Teile mit Seifenwasser, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab, trocknen Sie sie gründlich und bauen Sie die Teile wieder zusammen. Wir empfehlen, das Gerät einmal pro Woche mit speziell dafür vorgesehenen Reinigungstabs zu reinigen.

- Bewahren Sie das Zubehör in der Verpackung auf, wenn es nicht benutzt wird.

Eingeatmetes Luftvolumen (in Millilitern) in Abhängigkeit von der Einatmenzeit (in Sekunden) und der Position des Einstellrings

Einatmenzeit	Position des Einstellrings			
	0 (300 mL/s)	1 (400 mL/s)	2 (500 mL/s)	3 (600 mL/s)
3	900	1200	1500	1800
4	1200	1600	2000	2400
5	1500	2000	2500	3000
6	1800	2400	3000	3600
7	2100	2800	3500	4200
8	2400	3200	4000	4800
9	2700	3600	4500	5400
10	3000	4000	5000	6000

Wenn genauere Einstellungen benötigt werden, empfehlen wir die Verwendung von Spezialaustattung.

DEU

Qu'est-ce que le Respirom

Le Respirom est un entraîneur pulmonaire basé sur le flux conçu pour améliorer la respiration et aider l'utilisateur à revenir à un rythme respiratoire normal.

Respirom entraîne et renforce les muscles pulmonaires en incitant l'utilisateur à respirer lentement, profondément et de manière contrôlée. Respirom peut également être utilisé pour aider à restaurer et entretenir la fonction pulmonaire.

Cette respiration longue, lente et focalisée a plusieurs objectifs et avantages.

- Elle continue à entretenir les capacités et la fonction pulmonaires après des périodes d'inactivité.
- Elle augmente la pression transpulmonaire et les volumes inspiratoires
- Elle aide à restaurer la fonction pulmonaire des patients convalescents après une chirurgie cardiaque ou pulmonaire.
- Elle peut être utilisée dans le cadre d'exercices d'hygiène bronchique. (Écrétion des mucosités pulmonaires excédentaires)
- Excellente contre le stress

Comment utiliser Respirom

- Raccordez le tube avec embout buccal à la pièce de chambres à ballés.
- Prenez fermement l'embout buccal entre les lèvres en tenant l'appareil en position verticale

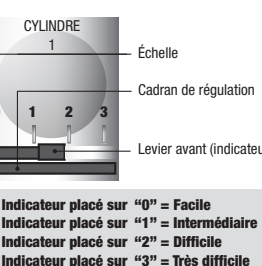
- Inspirez à travers l'embout buccal (**ne pas souffler**) de manière à faire monter consécutivement les trois ballés du dispositif et les garder en l'air pendant plusieurs secondes. **Remarque** : votre respiration doit être vigoureuse et profonde, mais pas rapide. Les ballés doivent monter selon un mouvement homogène et uniforme plutôt que de manière soudaine.

- Retirez l'embout buccal en fin de respiration et expirez normalement.

- Effectuez quelques respirations normales avant de répéter l'exercice un maximum de fois, ou autant de fois que vous l'a prescrit votre praticien médical. À titre indicatif, nous vous conseillons d'essayer de faire une séance de 10 respirations deux fois par jour. Si vous trouvez cet exercice soit trop facile, soit trop dur, vous avez la possibilité d'ajuster l'intensité et la difficulté des exercices avec le Respirom. Veuillez lire les 2 paragraphes suivants pour de plus amples renseignements.

Comment régler le niveau d'intensité des exercices avec le Respirom ?

Pour sélectionner le niveau de difficulté de l'exercice, faites tourner le cadran de réglage à l'aide du levier avant. Celui-ci se déplace selon une échelle d'intensité (0-1-2-3) et sert d'indicateur pour montrer le niveau de difficulté de l'exercice.



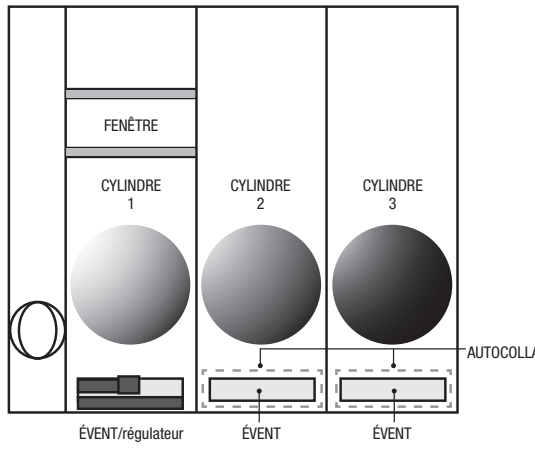
Indicateur placé sur "0" = Facile
Indicateur placé sur "1" = Intermédiaire
Indicateur placé sur "2" = Difficile
Indicateur placé sur "3" = Très difficile

Une fois que l'exercice commencé à vous sembler plus facile, augmentez le niveau de difficulté en faisant tourner le cadran de réglage sur le niveau supérieur suivant de l'échelle. Une fois le niveau 3 atteint, il est possible d'accroître encore davantage le niveau de difficulté en faisant monter les ballés et en les maintenant en l'air pendant une période prolongée de quelques secondes.

FRA

Comment décroître l'intensité des exercices avec le Respirom ?

La possibilité de faciliter les exercices est particulièrement utile lorsque les patients ou les enfants n'arrivent pas à faire monter les ballés aux réglages de niveaux normaux. Il suffit pour cela d'obstruer les événements situés à la base de la 3ème chambre ou de la 2ème et 3ème chambre en utilisant les autocollants fournis avec votre Respirom.



Veuillez noter que chaque chambre dispose de deux ouvertures, une sur l'avant et l'autre sur l'arrière. Commencez par fermer les deux ouvertures de la 3ème chambre à l'aide des autocollants fournis. Cela permet de décroître l'effort nécessaire pour faire l'exercice étant donné que dans ce cas, seules les 2 premières chambres fonctionnent. Si l'exercice est encore trop difficile, fermez également les deux ouvertures de la 2ème chambre. L'exercice est alors encore plus facile puisque seule la balle de la 1ère chambre peut monter. Au fur et à mesure que l'utilisateur fait des progrès, il lui est possible d'enlever consécutivement les autocollants et ramener ainsi le Respirom à ses niveaux standard.

Précautions d'emploi

- Le Respirom est un dispositif destiné à un seul utilisateur qui, pour des raisons d'hygiène, ne doit pas être prêté à d'autres personnes.

- Lorsqu'il est utilisé par des enfants de moins de 16 ans, la supervision d'un adulte pourra être nécessaire.

- En cas d'étourdissements pendant l'utilisation du Respirom, arrêtez l'exercice et respirez calmement par le nez jusqu'à ce que l'étourdissement soit passé. Si les étourdissements persistent ou que tout autre problème survient lors de l'utilisation du Respirom, veuillez arrêter immédiatement de l'utiliser et consulter votre médecin.

FRA

Disclaimer

Respirom is not a toy. This product is designed to be used for breathing exercises only. Any other use is not recommended.

The material in this manual is for information purposes only. POWERbreathe International Ltd makes no representations or warranties with respect to this manual or with respect to the products described herein. No claims are made or implied in the use or results of equipment herein. POWERbreathe International Ltd shall not be liable for any damages, direct or incidental, consequential or special, arising out of the use of this material or the products described herein.

Respirom is a patented and design protected product. All rights reserved. Specifications may change without notice due to manufacturers continuous programme of development.

The POWERbreathe logo type is a registered trademark of POWERbreathe Holdings Ltd. All POWERbreathe product names are trademarks or registered trademarks of POWERbreathe Holdings Ltd. E & OE © 04/2021 All details are correct at time of going to press.

Limited 12 month manufacturers warranty*

*3 months for professional/institutional/Commercial use.

Respirom is produced exclusively for POWERbreathe International Ltd for International Distribution. This warranty gives the purchaser specific legal rights. The purchaser may also have other statutory rights. POWERbreathe International Ltd hereby warrants to the original purchaser whose name shall be duly registered with it that the product sold by it is free from defects in the material and workmanship.

The obligations of POWERbreathe International Ltd under this warranty are limited to the repair and replacement of such part or parts of the unit as shall be found upon inspection to be defective in material or workmanship. Misuse, abuse or accidents, negligence of the precautions, improper maintenance or commercial use, cracked or broken cases are not covered under this warranty. During the one year warranty period, the product will be either repaired or replaced (at our option without charge). Warranty does not cover damage or consequential damage caused by service not authorised by POWERbreathe International Ltd.

The warranties contained herein are expressly in lieu of any other warranties including implied warranty of merchantability and / or fit for purpose.

To activate your warranty please ensure that you register the purchase of your "Respirom" by visiting www.powerbreathe.com

For more information please visit www.powerbreathe.com

Telephone: +44 (0)1926 816100

ENG

Haftungsausschluss

Der Respirom ist kein Spielzeug. Dieses Produkt wurde ausschließlich für die Durchführung von Atemübungen entwickelt. Eine anderer Verwendungszweck wird nicht empfohlen.

Das Material in dieser Bedienungsanleitung dient ausschließlich zu Informationszwecken. POWERbreathe International Ltd gibt keine Zusicherungen oder Gewährleistungen im Hinblick auf diese Bedienungsanleitung oder die darin beschriebenen Produkte. Hinsichtlich der Verwendung oder der Ergebnisse des hier enthaltenen Gerätes werden keinerlei Zusagen gemacht oder angedeutet. POWERbreathe International Ltd ist nicht schadenersatzpflichtig für direkte oder indirekte Schäden, Folge- oder konkrete Schäden, die aus der Verwendung dieses Materials oder der hier beschriebenen Produkte resultieren.

Respirom ist ein patentiertes Produkt mit geschütztem Design. Alle Rechte vorbehalten. Aufgrund des kontinuierlichen Entwicklungsprogrammes des Herstellers können sich technische Details ohne Vorankündigung ändern.

Das POWERbreathe-Logo ist ein eingetragenes Warenzeichen von POWERbreathe Holdings Ltd. Alle Produktbezeichnungen von POWERbreathe sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen von POWERbreathe Holdings Ltd. E & OE © 04/2021

Bei Redaktionsschluss waren alle Informationen korrekt.

Beschränkte Herstellergarantie von 12 Monaten*

*3 months for professional/institutional/Commercial use.

Respirom wird exklusiv für POWERbreathe International Ltd für den internationalen Vertrieb hergestellt. Diese Garantie gewährt dem Käufer bestimmte rechtliche Ansprüche. Der Käufer hat unter Umständen auch andere gesetzliche Ansprüche. POWERbreathe International Ltd garantiert hiermit dem direkten Käufer, dessen Name ordnungsgemäß bei dem Unternehmen registriert sein muss, dass das von dem Unternehmen verkaufte Produkt frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist.

Die Verpflichtungen von POWERbreathe International Ltd gemäß dieser Gewährleistung sind auf die Reparatur und den Austausch solcher Teile oder von Geräten beschränkt, bei denen eine Untersuchung Material- oder Verarbeitungsfehler festgestellt werden. Fehlbau, Zweckentfremdung oder Unfälle, Vernachlässigung der Vorsichtsmaßnahmen, unsachgemäße Wartung oder gewerbliche Verwendung, gesprungene oder gebrochene Gehäuse fallen nicht unter diese Gewährleistung. Während des einjährigen Gewährleistungszeitraums wird das Produkt entweder repariert oder ersetzt (kostenfrei nach unserem Ermessen). Die Gewährleistung deckt keine Schäden ab, die durch oder als Folge von Reparatur- oder Wartungsarbeiten entstehen, die nicht durch POWERbreathe International Ltd autorisiert wurden.

Die hier aufgeführten Gewährleistungen verstehen sich ausdrücklich anstelle von anderen Gewährleistungen, einschließlich der impliziten Gewährleistung der Marktreife und / oder der Eignung für einen bestimmten Zweck.

The warranties contained herein are expressly in lieu of any other warranties including implied warranty of merchantability and / or fit for purpose.

To activate your warranty please ensure that you register the purchase of your "Respirom" by visiting www.powerbreathe.com

For more information please visit www.powerbreathe.com

Telephone: +44 (0)1926 816100

DEU

Clause de non-responsabilité

Le Respirom n'est pas un jouet. C'est un produit exclusivement conçu pour effectuer des exercices respiratoires. C'est le seul emploi pour lequel il est indiqué.

Le contenu de ce manuel est fourni uniquement à titre d'information. POWERbreathe International Ltd n'émet aucune allégation ou garantie relativement à ce manuel ou aux produits qui y sont décrits. Ce dernier n'avance aucune prétention, expresse ou implicite, relative à l'utilisation de ce matériel ou aux résultats de celui-ci. POWERbreathe International Ltd décline toute responsabilité en cas de dommage direct, indirect, accessoire ou particulier survenant de l'utilisation du présent document ou des produits concernés.

Le Respirom est un produit breveté au design protégé. Tous droits réservés. Ses spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis dans le cadre du programme de développement continu du fabricant.

Le logotype POWERbreathe est une marque déposée de POWERbreathe Holdings Ltd. Tous les noms de produits POWERbreathe sont des marques commerciales ou déposées de POWERbreathe Holdings Ltd. E & OE © 04/2021

Tous les renseignements fournis sont exacts à la date de publication.

Garantie de fabrication limitée d'une durée de 12 mois*

*3 months for professional/institutional/Commercial use.

Respirom est produit en exclusivité pour POWERbreathe International Ltd à des fins de distribution internationale. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur. L'acheteur pourra également bénéficier d'autres droits statutaires. Par les présentes, POWERbreathe International Ltd garantit à l'acheteur d'origine, dont le nom devra être dûment enregistré auprès de la société, que le produit qu'il lui vend est dépourvu de vices matériels et de fabrication.

Les obligations de POWERbreathe International Ltd en vertu de cette garantie seront limitées à la réparation et au remplacement de la ou des pièces de l'appareil qui pourra(ient) s'avérer, sur inspection, présenter des vices matériels ou de fabrication. Les boîtiers fissurés ou cassés et tout problème résultant d'une utilisation à mauvais escient ou abusive, d'un accident, d'une négligence quant au respect des précautions d'emploi, d'un entretien inadéquat ou d'un usage commercial ne seront pas couverts par cette garantie. Pendant la période de garantie d'un an, le produit sera soit réparé, soit remplacé (éventuellement sans frais, à notre gré). La garantie ne sera pas applicable aux dommages directs ou indirects causés par les opérations d'entretien/révision/dépannage effectuées par du personnel non agréé par POWERbreathe International Ltd.

Les garanties contenues dans les présentes sont des garanties qui prévaudront expressément sur toute autre garantie, y compris toute garantie implicite de qualité marchande et/ou d'aptitude à l'emploi.

The warranties contained herein are expressly in lieu of any other warranties including implied warranty of merchantability and / or fit for purpose.

To activate your warranty please ensure that you register the purchase of your "Respirom" by visiting www.powerbreathe.com

For more information please visit www.powerbreathe.com

Telephone: +44 (0)1926 816100

FRA

FRA

Cos'è Respiro

Respiro è un dispositivo di training polmonare basato sul flusso concepito per migliorare la respirazione e come ausilio nel ripristino dei normali modelli respiratori. Respiro rafforza e allena la muscolatura polmonare stimolando una respirazione lenta, profonda e controllata. Respiro può essere utilizzato anche per agevolare il ripristino e il mantenimento della funzione polmonare.

Questa respirazione lunga, lenta e mirata ha diversi scopi e vantaggi.

- Aiuta il mantenimento della capacità e della funzionalità polmonare dopo periodi di inattività
- Aumenta la pressione traspolmonare e i volumi inspiratori
- Aiuta il ripristino post-chirurgico della funzionalità polmonare di pazienti sottoposto a intervento cardiaco o polmonare
- Può essere utilizzato come parte integrante di una procedura di igiene bronchiale. (Rimozione del muco in eccesso dai polmoni)
- Eccellente nell'abbassamento dei livelli di stress

Modalità d'uso di Respiro

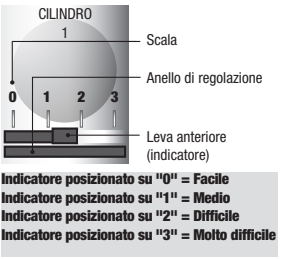
- Collegare il boccaglio e il tubo alla camera contenente le sfere.
- Tenere ben saldo il boccaglio tra le labbra con il dispositivo in posizione verticale
- Respirare attraverso il boccaglio (**non soffiare**) in modo da far sollevare in sequenza le tre sfere del dispositivo tenendolo sollevate per diversi secondi. **Nota: i respiri devono essere energici e profondi ma non veloci. Le sfere devono sollevarsi con un movimento scorrevole e uniforme ma non improvviso.**
- Al termine del respiro togliere il boccaglio e respirare normalmente.
- Fare qualche respiro normale quindi ripetere la procedura il maggior numero di volte possibile oppure quando suggerito dal personale medico. In linea di massima raccomandiamo di eseguire 10 respiri due volte al giorno. Qualora questo esercizio risulti troppo difficile o troppo semplice è possibile regolare la difficoltà e l'intensità degli esercizi con Respiro. per maggiori informazioni leggere le 2 sezioni successive.

Come si imposta il grado di intensità degli esercizi con Respiro?

Per selezionare il grado di difficoltà dell'esercizio ruotare l'anello di regolazione utilizzando la leva anteriore. La leva anteriore si muove in base ad una scala (0-1-2-3) e funge da indicatore del grado di difficoltà dell'esercizio.

Non appena si avverte che l'esercizio diventa meno impegnativo è necessario aumentarne la difficoltà spostando lungo la scala l'anello di regolazione fino al livello successivo.

Dopo aver raggiunto il livello 3, è possibile aumentare ulteriormente la difficoltà dell'esercizio sollevando e tenendo sollevate le sfere per un maggior numero di secondi.



Indicatore posizionato su "0" = Facile
Indicatore posizionato su "1" = Medio
Indicatore posizionato su "2" = Difficile
Indicatore posizionato su "3" = Molto difficile

ITA

Qué es Respiro

Respiro es un entrenador pulmonar basado en el flujo, diseñado para mejorar la respiración y ayudar a restaurar los patrones de respiración normales.

Respiro fortalece y ejercita los músculos pulmonares estimulando una respiración profunda, controlada, lenta. Respiro puede usarse también para ayudar a restaurar y mantener la función pulmonar.

- Esta respiración larga, lenta, controlada, tiene diversos objetivos y beneficios.
- Ayuda a mantener la capacidad y la función pulmonares después de periodos de inactividad
- Aumenta la presión traspulmonar y los volúmenes inspiratorios
- Ayuda a los pacientes postquirúrgicos a restaurar la función pulmonar después de la cirugía cardíaca o pulmonar
- Se puede utilizar como parte de una rutina de higiene bronquial. (Eliminación del exceso de moco de los pulmones)
- Excelente para reducir los niveles de estrés

Cómo se utiliza Respiro

- Conecte la boquilla y el tubo a la unidad de bola y cámara.
- Tome la boquilla firmemente entre los labios, sujetando la unidad en posición vertical, derecha
- Inspire a través de la boquilla (**no soplo**) para elevar las tres bolas del dispositivo en secuencia, manteniéndolas elevadas durante varios segundos. **Recuerde: la inspiración debe ser vigorosa y profunda, pero no rápida. Las bolas deben elevarse en un movimiento suave y uniforme, el lugar de súbitamente.**
- Retire la boquilla al final de su respiración y respire normalmente.

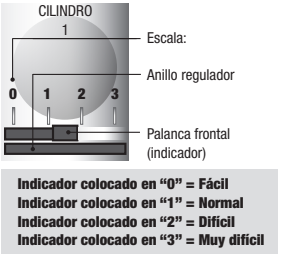
- Haga algunas respiraciones normales y repita tantas veces como sea posible o tantas veces como le indique el profesional sanitario. Como orientación, recomendamos intentar 10 respiraciones, dos veces al día. Si encuentra que el ejercicio es demasiado difícil o demasiado fácil, la intensidad y la dificultad del ejercicio de Respiro es ajustable. Lea las 2 secciones siguientes para más información.

Cómo establecer el grado de intensidad del ejercicio utilizando Respiro

Para seleccionar el grado de dificultad del ejercicio, gire el anillo de ajuste, utilizando la palanca frontal. La palanca frontal se mueve de acuerdo con una escala (0-1-2-3) y funciona como indicador que muestra el grado de dificultad del ejercicio.

Una vez que sienta que el ejercicio se ha hecho menos difícil, debe aumentarse la dificultad del ejercicio, moviendo el anillo de ajuste en la escala hasta el nivel siguiente.

Después de alcanzar el nivel 3, debe hacerse avanzar más la dificultad del ejercicio elevando y manteniendo las bolas durante un número creciente de segundos.



Indicador colocado en "0" = Fácil
Indicador colocado en "1" = Normal
Indicador colocado en "2" = Difícil
Indicador colocado en "3" = Muy difícil

ESP

Wat is Respiro

Respiro is een met luchtstromen functionerende longtrainer is ontworpen is om de ademhaling te verbeteren en de normale ademhalingspatronen te helpen herstellen.

Respiro versterkt en oefent de longspieren door een beheerste, langzame en diepe ademhaling te stimuleren. Respiro kan ook gebruikt worden om de longfunctie te helpen herstellen en in stand te houden.

Deze lange, langzame en gefocuste ademhaling heeft een aantal doelen en voordelen.

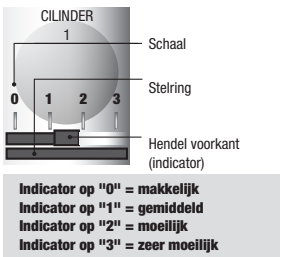
- Helpt de longcapaciteit in stand te houden na een lange periode van inactiviteit.
- Verhoogt de transpulmonaire druk en inademingsvolumes
- Helpt post-chirurgische patiënten bij herstel van de longfunctie na hart- of longchirurgie
- Kan gebruikt worden als onderdeel van een bronchiaal hygiënisch programma. (Verwijdering van overtollig slijm uit de longen)
- Zeer goed voor het verlagen van stressniveau's

Hoe wordt de Respiro gebruikt

- Verbind het mondstuk en de buis aan de bal- en kamer.
- Plaats het mondstuk stevig tussen uw lippen en houd de unit rechtop.
- Adem in door het mondstuk (**niet blazen**) om de drie ballen elkaar omhoog te bewegen en houdt ze meerdere seconden omhoog. **Opmerking: de inademing moet krachtig en diep zijn, maar niet snel. De ballen moeten rustig en gelijkmatig omhoog gaan, niet plotseling.**
- Verwijder het mondstuk aan het eind van uw ademhaling en adem normaal uit.
- Adem een paar keer normaal en herhaal zo vaak mogelijk of zo vaak als uw arts u heeft aanbevolen. Als leidraad adviseren wij naar 10 ademhalingen tweemaal daags toe te werken. Als u deze oefening te moeilijk of te makkelijk vindt, kunnen intensiteit en moeilijkheidsgraad van de oefeningen met Respiro aangepast worden. Lees de volgende twee paragrafen voor meer informatie.

Hoe past u de moeilijkheidsgraad of intensiteit van de oefening met Respiro aan?

Draai met de voorste hendel aan de stelling om de moeilijkheidsgraad van de oefening aan te passen. De voorste hendel is in te stellen op een schaal van (0-1-2-3) en geeft de moeilijkheidsgraad van de oefening aan.



Indicator op "0" = makkelijk
Indicator op "1" = gemiddeld
Indicator op "2" = moeilijk
Indicator op "3" = zeer moeilijk

NLD

Contact information

Head Office:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0FG, England, UK
Web: www.powerbreath.com
Telephone: +44 (0) 1926 816100

Office central:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0FG, Inglaterra, Reino Unido
Web: www.powerbreath.com
o llame a nuestra oficina de ventas: +44 (0) 1926 816100

Hauptzitz:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0FG, England, UK
Weltere Informationen finden Sie unter
www.powerbreath.com
oder Sie rufen in unserem Vertriebsbüro an:
+44 (0) 1926 816100

Für Deutschland:
HaB GmbH,
Porschestr. 4, D-21423 Winsen
Deutschland
Telefon: +49(0)4171-890 81 88

Silge social:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0FG, Anglaterra, GB
Per de plus amples renseignements, veuillez consulter www.powerbreath.com
ou appeler notre service des ventes à :
+44 (0) 1926 816100

Sede centrale:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0FG, England, UK
Per maggiori informazioni visitare il sito www.powerbreath.com
oppure chiamare il nostro Ufficio vendite:
+44 (0) 1926 816100

[EC REP] HaB GmbH,
Porschestr. 4,
D-21423 Winsen an der Luhe,
Deutschland.

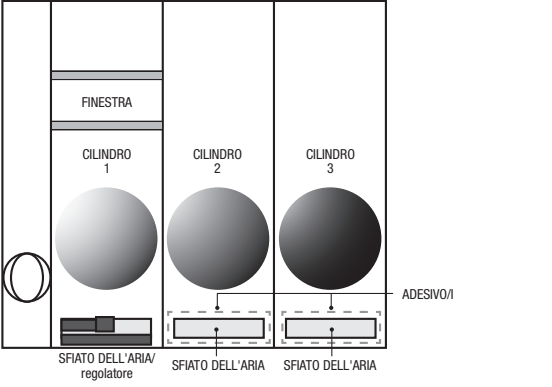
Made in Brazil
Exclusively for POWERbreathe® International Ltd
This Product is Protected by Patent and Design Copyright ©



RESPIRONMANUAL J.N3370 V3 04/2021 E & © DE.

Come si riduce l'intensità dell'esercizio con Respiro?

Rendere l'esercizio più semplice è particolarmente utile per quei pazienti o bambini non in grado di sollevare le sfere ai livelli standard. A questo scopo è possibile estrarre gli sfere dell'aria situati alla base della camera 3, o della camera 2 e 3, utilizzando gli adesivi in dotazione con il dispositivo Respiro.



Si noti che ciascuna camera è dotata di due aperture: una sul davanti e l'altra sul retro. Chiudere innanzitutto le due aperture della camera 3 utilizzando gli adesivi in dotazione. In questo modo si riduce lo sforzo richiesto durante l'esercizio in quanto funzionano solo le prime 2 camere. Se l'esercizio resta comunque troppo difficile, chiudere anche le due aperture della camera 2. L'esercizio diventerà così ancora più semplice perché si dovrà sollevare solo la sfera della camera 1. Man mano che l'utente migliora sarà opportuno rimuovere gli adesivi riportando gradualmente la funzionalità del dispositivo Respiro ai livelli standard.

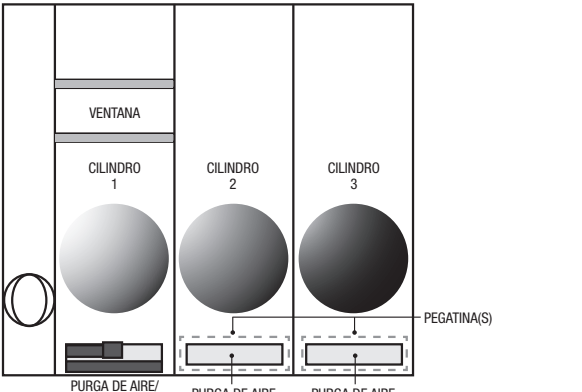
Precauzioni

- Respiro è un dispositivo destinato ad un unico paziente e per motivi igienici non deve essere condiviso con altre persone.
- Potrebbe essere necessaria la supervisione di un adulto qualora il dispositivo venisse utilizzato da un minore di 16 anni.
- Se durante l'uso del dispositivo Respiro si avvertono capogiri, interrompere l'esercizio e respirare con calma con il naso finché tale sensazione non scompare. Nel caso in cui questa sensazione dovesse persistere o in caso di insorgenza di qualche altro problema durante l'uso del dispositivo Respiro, smettere immediatamente di usare il dispositivo e rivolgersi al proprio medico.
- Respiro è stato concepito come ausilio per rafforzare la muscolatura inspiratoria. Non sono previsti altri utilizzi di nessun tipo. Il presente prodotto non è stato concepito per la diagnosi, la cura o la prevenzione di alcuna patologia.

ITA

Cómo reducir la intensidad del ejercicio con Respiro

Hacer el ejercicio más fácil es especialmente útil para pacientes o niños que no pueden conseguir elevar las bolas hasta los ajustes del nivel estándar. Esto puede conseguirse obstruyendo las purgas de aire situadas en la cámara 3 o de las cámaras 2 y 3, con las pegatinas que se incluyen con su Respiro.



Tenga en cuenta que **Cada cámara tiene una apertura, una en su parte frontal y la otra en la trasera.** Comience cerrando las dos aberturas de la cámara 3, usando las pegatinas facilitadas. Esto reducirá el esfuerzo necesario durante el ejercicio, porque sólo funcionarán las primeras 2 cámaras. Si el ejercicio sigue siendo demasiado difícil, cierre también las dos aberturas de la cámara 2. El ejercicio será todavía más fácil, porque sólo se elevará la bola de la cámara 1. A medida que el usuario mejora, pueden retirarse las pegatinas, restaurando gradualmente el Respiro a sus niveles estándar.

Precauciones

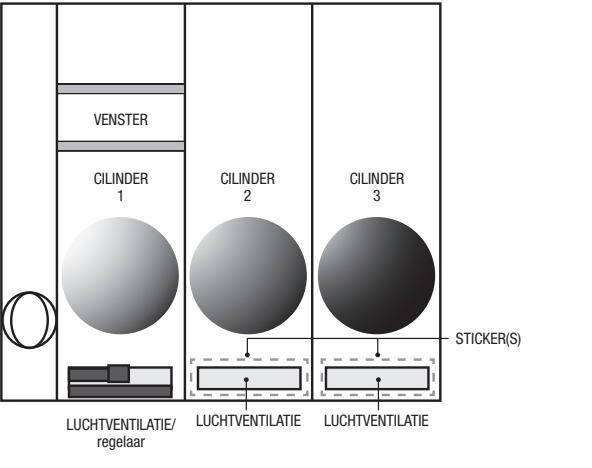
- Respiro es un dispositivo para un único usuario y, por razones de higiene, no debe compartirse con otros usuarios.
- Puede ser necesaria la supervisión por adultos, cuando lo utilicen niños menores de 16 años.
- Si se marea al usar Respiro, detenga el ejercicio y respire tranquilamente por la nariz hasta que se detenga la sensación. Si persiste el mareo o surge cualquier otro problema mientras usa Respiro, deje de usar el dispositivo inmediatamente y consulte a su médico.
- Respiro está diseñado para ayudar a fortalecer los músculos inspiratorios. No está previsto ni implícito ningún otro uso. Este producto no está diseñado para diagnosticar, curar ni prevenir ninguna

ESP

Wanneer u voelt dat de oefening minder moeilijk wordt, behoort de moeilijkheidsgraad van de oefening met behulp van de stelling verhoogt te worden naar het volgende niveau. Na niveau 3 kan de moeilijkheidsgraad van de oefening verder verhoogd worden door het aantal seconden te vermeerderen dat de ballen omhoog worden gehouden.

Hoe wordt de moeilijkheidsgraad van de oefeningen met Respiro verlaagd?

Het is vooral voor patiënten of kinderen, die de ballen niet met de standaard niveaustellingen omhoog kunnen houden, zinvol om de moeilijkheidsgraad van de oefening te verlagen. Dit kunt u bewerkstelligen door de luchtgaten onderaan de basis van kamer 3 of kamers 2 en 3 met de stickers, die met uw Respiro zijn geleverd, te blokkeren.



Merk op dat iedere kamer twee openingen heeft, aan de voorkant en achterkant. Begin met het afsluten van de openingen van kamer 3 met behulp van de bijgeleverde stickers. Dit zal de benodigde inspanning voor de oefening verlagen, omdat alleen de eerste 2 kamers zullen werken. Als de oefening nog steeds te moeilijk is, kunnen de twee openingen van kamer 2 ook afgesloten worden. De oefening wordt nog makkelijker, omdat alleen de bal van kamer 1 omhoog komt. Naarmate de gebruiker sterker wordt, kunnen de stickers verwijderd worden, zodat de Respiro geleidelijk terugkeert naar de standaardniveaus.

NLD

ENG Exercises and strengthens your breathing muscles • Encourages deep breathing, which can aid in relieving excess mucus • Helps prevent bronchial and pulmonary diseases and infections
• It is possible to control and adjust the exercise intensity
Designed for one-person use • Easy to use • Easy to Clean

DEU Trainiert und stärkt Ihre Atemmuskulatur • Fördert eine tiefe Atmung, die bei der Entfernung von übermäßigem Schleim hilfreich sein kann • Hilft bei der Vermeidung von Bronchial- und ungernerkrankungen und -infektionen • Der Schwierigkeitsgrad der Übung kann eingestellt werden
Ausgelegt für die Benutzung durch ein und dieselbe Person • Einfache Handhabung • Einfache Reinigung

FRA Entraîne et renforce vos muscles respiratoires • Incite à approfondir la respiration et à ainsi atténuer la production excessive de mucus • Aide à prévenir des maladies et infections bronchiques et pulmonaires • Niveau de difficulté d'exercices contrôlable et réglable
Conçu pour un usage individuel • Facile à utiliser • Facile à nettoyer

- Utilizzare esclusivamente dispositivi venduti in confezioni sigillate.
- Conservare in un luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di calore diretto e dalla luce solare diretta.

Il presente prodotto è stato sigillato al fine di preservarne l'igiene e non potrà essere reso se non più sigillato.

Cura e manutenzione

Dal momento che durante l'uso il dispositivo Respiro viene a contatto con la saliva raccomandiamo di pulire il dispositivo Respiro dopo l'uso. Rimuovere il boccaglio e il tubo. Lavare tutti i componenti in acqua saponata, sciacquarli con acqua pulita, asciugarli bene e rimontarli. Una volta alla settimana si consiglia di pulire il dispositivo utilizzando le apposite pastiche.

- Conservare l'apparecchio all'interno della confezione quando non in uso.

Il volume d'aria inspirata (in millilitri) è una funzione del tempo di inspirazione (in secondi) e della posizione dell'anello di regolazione

Tempo di inspirazione	Posizione dell'anello di regolazione			
	0 (300 ml/s)	1 (400 ml/s)	2 (500 ml/s)	3 (600 ml/s)
3	900	1200	1500	1800
4	1200	1600	2000	2400
5	1500	2000	2500	3000
6	1800	2400	3000	3600
7	2100	2800	3500	4200
8	2400	3200	4000	4800
9	2700	3600	4500	5400
10	3000	4000	5000	6000

Per misurazioni più precise si raccomanda l'uso di un'apparecchiatura specifica.

ITA

enfermedad.

- Sólo deben usarse dispositivos vendidos en envases sellados.
- Conserve en un lugar fresco y seco, lejos del calor directo y de la luz solar.

Este producto está sellado para mantener la higiene y no puede devolverse si el sello está roto.

Cuidados y mantenimiento

Como su Respiro estará expuesto a la saliva durante el uso, recomendamos que lo limpie después del uso. Retire la boquilla y el tubo. Lave todas las piezas en agua con jabón, enjuague con agua limpia, seque cuidadosamente y vuelva a montarlo. Recomendamos que una vez por semana se limpie el dispositivo utilizando tabletas de limpieza aprobadas.

- Mantenga el equipo dentro del envase mientras no lo esté usando.

Volumen de aire inspirado (en mililitros) en función del tiempo de inspiración (en segundos) y de la posición del anillo regulador

Tempo de inspiración	Posición del anillo regulador			
	0 (300 ml/s)	1 (400 ml/s)	2 (500 ml/s)	3 (600 ml/s)
3	900	1200	1500	1800
4	1200	1600	2000	2400
5	1500	2000	2500	3000
6	1800	2400	3000	3600
7	2100	2800	3500	4200
8	2400	3200	4000	4800
9	2700	3600	4500	5400
10	3000	4000	5000	6000

Si se necesitan mediciones más precisas, recomendamos utilizar equipo específico.

ESP

Voorzorgsmaatregelen

- Respiro is om hygiënische redenen bedoeld voor gebruik door een enkele gebruiker en behoort niet door meerdere gebruikers gedeeld te worden.
- Bij gebruik door kinderen onder 16 jaar oud, kan begeleiding door een volwassene nodig zijn.
- Als u duizelig wordt tijdens het gebruik van Respiro, stopt u met de oefening en ademt u rustig door de neus tot het gevoel stopt. Stop met het gebruik van het apparaat en raadpleeg uw arts, wanneer de duizeligheid aanhoudt of er andere problemen zijn tijdens het gebruik van Respiro.
- Respiro is gemaakt om de spieren voor inademing te versterken. Het is niet bedoeld voor enig ander gebruik. Dit product is niet bedoeld voor stellen van een diagnose, genezing of preventie van een ziekte.
- Allen apparaten die verkocht zijn in een afgesloten verpakking mogen gebruikt worden.
- Bewaar op een koele, droge plaats, uit de buurt van warmtebronnen en zonlicht.

Dit product is om hygiënische redenen afgesloten en kan niet geretourneerd worden wanneer de verpakking is verbroken.

Onderhoud en zorg

Omdat uw Respiro tijdens gebruik in contact komt met speeksel, bevelen wij aan uw Respiro na gebruik schoon te maken. Verwijder het mondstuk en de buis. Was alle onderdelen met zeepwater, spoel met schoon water, maak grondig droog en zet weer in elkaar. We raden aan het apparaat eenmaal per week schoon te maken met goedgekeurde reinigingsmiddelen.

- Bewaar de apparatuur in de verpakking wanneer het niet in gebruik is.

Inademingstijd	Stand stelling			
	0 (300 ml/s)	1 (400 ml/s)	2 (500 ml/s)	3 (600 ml/s)
3	900	1200	1500	1800
4	1200	1600	2000	2400
5	1500	2000	2500	3000
6	1800	2400	3000	3600
7	2100	2800	3500	4200
8	2400	3200	4000	4800
9	2700	3600	4500	5400
10	3000	4000	5000	6000

Als er meer nauwkeurige maatregelen nodig zijn, raden wij aan specifieke apparatuur te gebruiken.

NLD

Declino di responsabilità

Respiro non è un giocattolo. Questo prodotto è stato concepito esclusivamente per consentire l'esecuzione di esercizi respiratori. Qualsiasi altro utilizzo è altamente sconsigliato.

Il materiale contenuto nel presente manuale ha esclusivamente fini informativi. POWERbreathe International Ltd non autorizza rappresentazioni o garanzie in merito al presente manuale o ai prodotti ivi descritti. Non sono previste rivendicazioni né implicite nell'uso o come conseguenza dell'utilizzo dell'apparecchio in questione. POWERbreathe International Ltd declina qualsiasi responsabilità per danni, diretti o accidentali, indiretti o special, imputabili a relativi all'uso del presente materiale o prodotti ivi descritti.

Respiro è un dispositivo brevettato e dal design protetto. Tutti i diritti riservati. Le specifiche possono essere soggette a variazioni senza preavviso in virtù del programma di continuo sviluppo adottato dal produttore.

Il logo POWERbreathe è un marchio registrato di POWERbreathe Holdings Ltd. Tutti i nomi dei prodotti POWERbreathe sono marchi o marchi registrati di POWERbreathe Holdings Ltd. E & © 04/2021

Tutti i dettagli sono corretti al momento della stampa.

Garanzia del produttore limitata di 12 mes*

*3 months for professional/institutional/Commercial use.

Respiro a prodotto in esclusiva per POWERbreathe International Ltd for International Distribution. La presente garanzia conferisce all'acquirente specifici diritti legali. L'acquirente potrebbe anche usufruire di altri diritti previsti dalla legge. POWERbreathe International Ltd con la presente garantisce all'acquirente originale il cui nome dovrà essere opportunamente registrato che il prodotto venduto non presenta difetti di manodopera né di materiali.

In virtù della presente garanzia gli obblighi di POWERbreathe International Ltd sono limitati alla riparazione e alla sostituzione di quel componente o di quei componenti che in seguito ad un'ispezione vennero riscontrati difettosi per materiale o manodopera. La presente garanzia non copre l'uso improprio, l'abuso o incidenti, il mancato rispetto delle precauzioni, la manutenzione inadeguata o l'uso commerciale, contenzioso erpetato o rotto. Nel corso del periodo di validità della garanzia di un anno il prodotto verrà riparato o sostituito (gratuitamente a nostra discrezione). La garanzia non copre danni diretti o indiretti imputabili ad un'assistenza non autorizzata da POWERbreathe International Ltd. Le garanzie qui indicate non sostituiscono esplicitamente nessun'altra garanzia di commerciabilità e / o adeguatezza allo scopo.

The warranties contained herein are expressly in lieu of any other warranties including implied warranty of merchantability and / or fit for purpose.

To activate your warranty please ensure that you register the purchase of your "Respiro" by visiting www.powerbreath.com

For more information please visit www.powerbreath.com

Telephone: +44 (0)1926 816100

ITA

Descargo de responsabilidad

Respiro no es un juguete. Este producto está diseñado para usarlo exclusivamente en ejercicios de respiración. No se recomienda ningún otro uso.

El material contenido en este manual tiene fines exclusivamente informativos. POWERbreathe International Ltd no realiza representación ni garantía alguna en relación con este manual ni en relación con los productos que se describen en el mismo. No se realizan reclamaciones explícitas ni implícitas en relación con el uso ni con los resultados de este producto. POWERbreathe International Ltd no se hará responsable de ningún daño, directo o incidental, consecuente o especial, que se produzca en relación con el uso de este material ni de los productos que se describen en el mismo.

Respiro es un producto patentado y de diseño protegido. Reservados todos los derechos. Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso debido al programa de desarrollo continuo del fabricante.

El logotipo POWERbreathe es una marca registrada de POWERbreathe Holdings Ltd. Todos los nombres de los productos POWERbreathe son marcas comerciales o marcas registradas de POWERbreat

O que é o Respirom?

O Respirom é um exercitador de pulmões baseado em fluxo, projetado para melhorar a respiração e ajudar a restabelecer padrões de respiração normais. O Respirom fortalece e exercita os músculos do pulmão ao incentivar uma respiração controlada, lenta e profunda. O Respirom também pode ser usado para ajudar a restabelecer e manter o funcionamento do pulmão.

A respiração prolongada, lenta e concentrada possui diversos objetivos e benefícios.

- Ajuda a manter a capacidade e o funcionamento do pulmão após períodos de inatividade
- Aumenta a pressão transpulmonar e os volumes inspiratórios
- Ajuda pacientes pós-cirúrgicos a restabelecer o funcionamento do pulmão após cirurgias coronárias ou pulmonares
- Pode ser usado como parte de uma Rotina de Higiene Bronquial. (Limpeza de excesso de muco dos pulmões)
- Excelente para a redução dos níveis de estresse

Como usar o Respirom

- Conecte o bocal e o tubo à unidade com câmaras e bolas.
- Coloque o bocal com firmeza entre os lábios, segurando a unidade na posição vertical.
- Inspire através do bocal (**não sopra**) para elevar as três bolas do dispositivo na sequência, mantendo-as elevadas por alguns segundos. **Observe: a inspiração deve ser vigorosa e profunda, mas não rápida. As bolas devem ser elevadas em um movimento suave e uniforme, e não rapidamente.**
- Remova o bocal ao final da inspiração e expire normalmente.

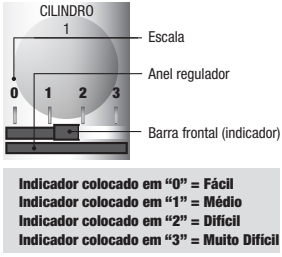
- Respire normalmente algumas vezes e repita quantas vezes forem possíveis ou recomendadas pelo profissional de saúde. Como sugestão, recomendamos tentar 10 respirações, duas vezes ao dia. Se achar esse exercício difícil ou fadigoso demais, a intensidade e dificuldade do exercício do Respirom são ajustáveis. Leia as 2 próximas seções para obter mais informações.

Como definir o grau de intensidade do exercício usando o Respirom?

Para selecionar o grau de dificuldade do exercício, gire o anel de ajuste usando a barra frontal. A barra frontal se move de acordo com uma escala (0-1-2-3) e funciona como um indicador, mostrando o grau de dificuldade do exercício.

Quando sentir que o exercício ficou menos desafiador, a dificuldade do exercício deverá ser aumentada movendo-se o anel de ajuste para cima na escala, até o próximo nível.

Após alcançar o nível 3, a dificuldade do exercício pode ser aumentada ainda mais ao elevar e manter as bolas elevadas por um número de segundos maior.



PRT

Czym jest urządzenie Respirom

Respirom jest urządzeniem do treningu oddechowego wykorzystującym przepływ powietrza, opracowanym w celu ułatwienia oddechów i pomocy w przywróceniu prawidłowego tonu oddechów.

Urządzenie Respirom wzmacnia i ćwiczy mięśnie oddechowe, wyznaczając kontrolowane, wolne i głębokie oddechy. Urządzenie Respirom może być również stosowane w wspomaganiu przywracania i utrzymania czystości płuc.

Długie, powolne i skupione oddechy służą osiągnięciu wielu celów i korzyści.

- Pomaga zachować pojemność i czystość płuc po okresie braku aktywności.
- Zwiększa ciśnienie przepływne i objętości wdechowe.
- Pomaga przywrócić czystość płuc u pacjentów po operacjach serca i płuc.
- Może być używane jako element balety drzewa oskrzelowego (uszuwanie nadmiaru śluzu z płuc).
- Znakomicie w obniżaniu poziomu stresu.

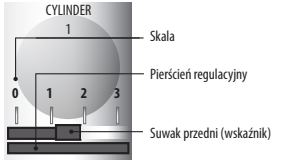
Sposób stosowania urządzenia Respirom

- Podłącz ustnik i rurkę do komory z kulką.
- Trzymając urządzenie pionowo, mocno obejmij ustnik ustami.
- Wykonaj wdech przez ustnik (**nie wdychaj powietrza zbyt mocno**), aby unieść kulkę try hukki w urządzeniu i utrzymać je w tym położeniu przez kilka sekund. **Wskaz: Oddychanie musi być energiczne i głębokie, ale nie szybkie. Kulki powinny unieść się płynnym i jednostajnym ruchem, ale niezbyt szybko.**
- Wyjmij ustnik na końcu wdechu i wykonaj normalny wydech.
- Wykonaj kilka zwykłych oddechów i powtarzaj ćwiczenie jak najwięcej razy lub wykonaj zaleconą przez rehabilitanta liczbę powtórzeń. Przykładowo zalecanym wykonywanie 10 wdechów dwa razy dziennie. Przy pomocy urządzenia Respirom można regulować natężenie ćwiczeń, jeżeli są one zbyt łatwe lub trudne. **Aby uzyskać więcej informacji, przeczytaj treść kolejnych 2 części.**

Jak ustawić stopień natężenia ćwiczeń za pomocą urządzenia Respirom?

Obróć pierścien regulacyjny za pomocą suwaka przedniego, aby wybrać stopień trudności ćwiczenia. Suwak przedni ma skalę (0–1–2–3) wskazując stopień trudności ćwiczenia.

Gdy ćwiczenie stanie się zbyt łatwe, należy zwiększyć stopień trudności, przesuwając pierścień regulacyjny na kolejny stopień skali. Po osiągnięciu 3 stopnia trudności, ćwiczenie można jeszcze utrudnić, unosząc kulki przez większą liczbę sekund.



POL

Ce este Respirom

Respirom este un dispozitiv de antrenare a plămânilor pe bază de flux, conceput pentru a ameliora respirația și pentru a ajuta la refacerea aparatului respirator normal. Respirom întărește și antrenează mușchii pulmonari prin încurajarea respirației controlate, lente, profunde. Respirom poate fi utilizat de asemenea pentru a ajuta și menține funcția pulmonară.

Acesta respirație lungă, lentă, concentrată are numeroase obiective și beneficii.

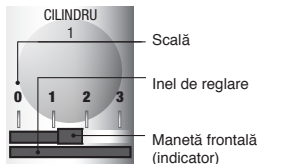
- Ajută la menținerea capacității și funcției pulmonare după perioade de inactivitate
- Sporște presiunea trans-pulmonară și volumele inspiratorii
- Ajută pacienții post-chirurgicali să își recapete funcția pulmonară după o operație cardiacă sau pulmonară
- Poate fi utilizat ca parte a Rutinei de Igienă Bronhică. (Eliminarea mucusului în exces din plămâni)
- Excelent pentru reducerea nivelurilor de stres

Cum se utilizează Respirom

- Conectați muștucul și tubul la unitatea bilei și incintei.
- Prindeți muștucul ferm cu buzele dumneavoastră, ținând unitatea în poziție verticală
- Inspirați prin muștuc (nu suflați) pentru a ridica secvențial cele trei bile ale dispozitivului, menținându-le ridicate pentru câteva secunde. **Vă rugăm să rețineți: inspirația trebuie să fie viguroasă și profundă, dar nu rapidă. Bilele trebuie să se ridice într-o mișcare lină și uniformă, nu brusc.**
- Îndepărtați muștucul la sfârșitul respirației și respirați normal.
- Efectuați câteva respirații normale și repetați de cât mai multe ori este posibil sau de câte ori v-a indicat medicul dumneavoastră curant.
- Orientativ, vă recomandăm efectuarea a 10 respirații, de două ori pe zi. Dacă acest exercițiu vi se pare prea greu sau prea ușor, intensitatea și dificultatea exercițiului cu Respirom poate fi ajustată. Vă rugăm să citiți următoarele 2 secțiuni pentru informații suplimentare.

Cum să Setați Gradul de Intensitate al Exercițiului Utilizând Respirom?

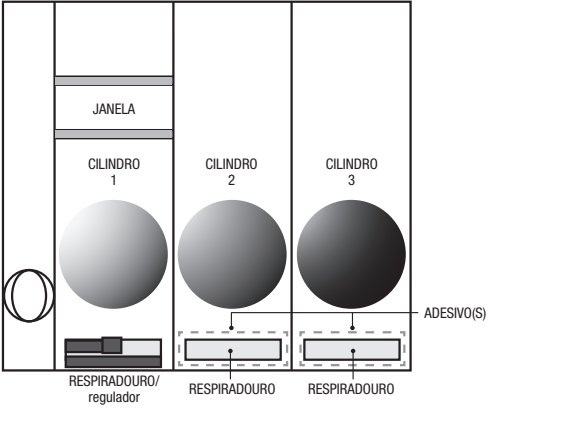
Pentru a selecta gradul de dificultate al exercițiului, rotiți inelul de ajustare, utilizând maneta frontală. Maneta frontală se deplasează în funcție de o scală (0-1-2-3) și funcționează ca un indicator, arătând gradul de dificultate al exercițiului.



ROU

Como reduzir a intensidade do exercício como o Respirom?

Tornar o exercício mais fácil é especialmente útil para pacientes ou crianças que não conseguem elevar as bolas nos ajustes de nível padrão. Isso pode ser feito obstruindo-se os respiradouros, localizados na base da câmara 3 ou das câmaras 2 e 3, com os adesivos que acompanham o seu Respirom.



Observe que cada câmara possui duas aberturas, uma na frente e outra atrás. Comece fechando as duas aberturas da câmara 3 usando os adesivos fornecidos. Isso diminuirá o esforço necessário durante o exercício, pois apenas as 2 primeiras câmaras funcionarão. Se o exercício ainda estiver difícil demais, feche também as duas aberturas da câmara 2. O exercício se tornará ainda mais fácil, pois apenas a bola da câmara 1 será elevada. Conforme o usuário melhorar, os adesivos podem ser removidos, restaurando-se gradualmente o Respirom aos níveis padrão.

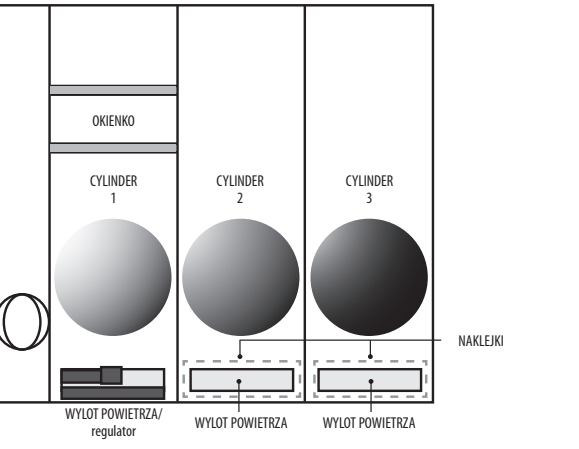
Precauções

- O Respirom é um dispositivo para um único usuário e, para fins de higiene, não deve ser compartilhado com outros usuários.
- Pode ser necessária a supervisão de um adulto ao ser usado por crianças com menos de 16 anos.
- Se você ficar tonto ao usar o Respirom, pare o exercício e respire com calma através do nariz até que a sensação pare. Se a tontura persistir ou surgir qualquer outro problema durante o uso do Respirom, interrompa o uso do dispositivo imediatamente e consulte seu médico.
- O Respirom é projetado para ajudar a fortalecer os músculos inspiratórios. Nenhum outro uso é pretendido ou sugerido. Este produto não foi projetado para diagnóstico, tratamento, cura ou

PRT

Jak zmniejszyć natężenie ćwiczenia przy pomocy urządzenia Respirom?

Ułatwienie ćwiczenia jest szczególnie przydatne dla pacjentów lub dzieci, które nie są w stanie unieść kulek przy standardowych ustawieniach trudności. Można to osiągnąć, zaklejając wyloty powietrza, znajdujące się na dole komory 3 lub komory 2 i 3, za pomocą naklejek dołączonych do urządzenia Respirom.



Każda komora ma dwa otwory, jeden z przodu, a drugi z tyłu. Za pomocą dostarczonych naklejek zaklej dwa otwory komory 3. Sposób do zmniejszenia wymaganego wysiłku, ponieważ będą działać tylko pierwsze 2 komory. Jeżeli ćwiczenie jest nadal zbyt trudne, zaklej również dwa otwory komory 2. Ćwiczenie będzie jeszcze łatwiejsze, gdy unosić się będzie tylko kulka w komorze 1. Można zdjąć naklejkę w miarę poprawy wydolności użytkownika, stopniowo przywracając urządzenie Respirom do jego standardowych poziomów trudności.

Środki ostrożności

- Respirom jest urządzeniem przeznaczonym dla jednego użytkownika i ze względów higienicznych nie należy go przekazywać innym użytkownikom.
- W przypadku stosowania przez dzieci poniżej 16 roku życia może być konieczny nadzór osoby dorosłej.
- W razie wystąpienia zawrotów głowy podczas stosowania urządzenia Respirom należy przerwać ćwiczenie i spokojnie oddychać przez nos aż do ustąpienia objawów. W przypadku utrzymywania się zawrotów głowy lub wystąpienia jakichkolwiek problemów w trakcie stosowania urządzenia Respirom należy natychmiast przerwać stosowanie urządzenia i skonsultować się z lekarzem.

POL

prevenção de doenças.

- Apenas os dispositivos vendidos em embalagens vedadas devem ser usados.

- Armazene em local fresco e seco, longe do calor e da luz direta do sol.

Este produto é vedado para manutenção da higiene e não poderá ser devolvido se a vedação for violada.

Cuidados e manutenção

Como o seu Respirom será exposto à saliva durante o uso, recomendamos que ele seja limpo após o uso. Remova o bocal e o tubo. Lave todas as peças com água com sabão, enxágue com água filtrada, seque bem e volte a montar. Uma vez por semana, recomendamos que o dispositivo seja limpo usando-se os tabletes de limpeza aprovados.

- Mantenha o equipamento dentro da embalagem enquanto não estiver em uso.

Volume de ar inspirado (em mililitros) como uma função do tempo de inspiração (em segundos) e a posição do anel regulador.

Tempo de inspiração	Posição do anel regulador			
	0 (300 ml/s)	1 (400 ml/s)	2 (500 ml/s)	3 (600 ml/s)
3	900	1200	1500	1800
4	1200	1600	2000	2400
5	1500	2000	2500	3000
6	1800	2400	3000	3600
7	2100	2800	3500	4200
8	2400	3200	4000	4800
9	2700	3600	4500	5400
10	3000	4000	5000	6000

Se forem necessárias medições mais precisas, recomendamos usar equipamento específico.

PRT

•Urządzenie Respirom opracowano w celu wzmacniania mięśni oddechowych. Nie jest ono przeznaczony w sposób wyrazny lub dominowany do innych zastosowań. Produkt ten nie jest przeznaczony do rozpoznawania, leczenia lub zapobiegania chorobom.

•Należy stosować wyłącznie urządzenia sprzedawane w szczelnych opakowaniach.

•Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i światła słonecznego.

Produkt ten zaplombowano w celu zachowania higieny i nie można go zwrócić po naruszeniu plomby.

Czyszczenie i konserwacja

Zaleca się czyszczenie urządzenia Respirom po każdym użyciu z powodu gromadzenia się śliny w urządzeniu Respirom. Wyjmij ustnik i rurkę. Umyj wszystkie części, używając wody z mydłem, przepłucz je czystą wodą, a następnie dokładnie wysusz i poskładaj. Zaleca się cotygodniowe czyszczenie urządzenia z użyciem zatwierdzonych tabletek czyszczących.

•W przypadku nieużywania urządzenia przechowuj je w opakowaniu.

Wdychana objętość powietrza (w mililitrach) względem czasu trwania wdechu (w sekundach) oraz położenia pierścienia regulacyjnego

Czas trwania wdechu	Położenie pierścienia regulacyjnego			
	0 (300 ml/s)	1 (400 ml/s)	2 (500 ml/s)	3 (600 ml/s)
3	900	1200	1500	1800
4	1200	1600	2000	2400
5	1500	2000	2500	3000
6	1800	2400	3000	3600
7	2100	2800	3500	4200
8	2400	3200	4000	4800
9	2700	3600	4500	5400
10	3000	4000	5000	6000

W przypadku konieczności wykonania dokładnych pomiarów zaleca się stosowanie specjalistycznego sprzętu.

POL

Precauții

- Respirom constituie un dispozitiv destinat unui singur utilizator și, din rațiuni de igienă, nu trebuie să fie împărțit cu alți utilizatori.
- Ar putea fi necesară supravegherea de către un adult atunci când acesta este utilizat de către copii cu vârsta sub 16 ani.
- Dacă ameții în timp ce utilizați Respirom, întrerupeți exercițiul și respirați calm pe nas până când senzația dispare. Dacă amețelă persistă sau apar orice alt gen de problemă în timpul utilizării Respirom, vă rugăm să întrerupeți imediat utilizarea dispozitivului și să consultați medicul dumneavoastră.
- Respirom este conceput pentru a ajuta la întărirea mușchilor inspiratori. Nici o altă utilizare nu este intenționată sau implicită. Acest produs nu este destinat pentru diagnosticare, vindecarea sau prevenirea nici unei boli.
- Nu mai dispozitive comercializate în ambalaje sigilate trebuie să fie utilizate.
- A se depozita într-un loc răcoros, uscat, departe de căldura și lumina solară directă.

Acest produs este sigilat pentru a menține igiena și nu poate fi returnat dacă sigiliul este distrus.

Îngrijirea și mentenanță

Deoarece dispozitivul dumneavoastră Respirom va fi expus salivei în timpul utilizării, recomandăm curățarea dispozitivului Respirom după utilizare. Îndepărtați muștucul și tubul. Spălați toate componentele în apă cu săpun, clătiți cu apă curată, uscați temeinic și reasamblați. O dată pe săptămână recomandăm ca dispozitivul să fie curățat utilizând tablete de curățare aprobate.

•Păstrați echipamentul în interiorul ambalajului atunci când acesta nu este utilizat.

Volumele de aer inspirat (în mililitri) ca funcție a timpului de inspirație (în secunde) și a poziției inelului de reglare

Timp inspirație	Poziție inel de reglare			
	0 (300 ml/s)	1 (400 ml/s)	2 (500 ml/s)	3 (600 ml/s)
3	900	1200	1500	1800
4	1200	1600	2000	2400
5	1500	2000	2500	3000
6	1800	2400	3000	3600
7	2100	2800	3500	4200
8	2400	3200	4000	4800
9	2700	3600	4500	5400
10	3000	4000	5000	6000

Dacă sunt necesare măsurători mai precise, vă recomandăm utilizarea unui echipament specific.

ROU

Aviso de isenção de responsabilidade

O Respirom não é um brinquedo. Este produto foi projetado para ser usado apenas em exercícios respiratórios. Não recomendamos qualquer outro uso.

O material neste manual é apenas para fins informativos. A POWERbreathe International Ltd não faz nenhuma declaração ou garantia com relação a este manual ou com relação aos produtos nele descritos. Nenhuma alegação é feita ou sugerida quanto ao uso ou aos resultados deste equipamento. A POWERbreathe International Ltd não será responsável por qualquer dano, direto ou incidental, consequencial ou especial, decorrente do uso deste material ou dos produtos aqui descritos.

O Respirom é um produto patenteado e com proteção de projeto. Todos os direitos reservados. As especificações podem mudar sem aviso prévio devido ao programa de desenvolvimento contínuo do fabricante.

O logotipo do POWERbreathe é marca registrada da POWERbreathe Holdings Ltd. Todos os nomes de produtos POWERbreathe são marcas comerciais ou registradas da POWERbreathe Holdings Ltd. E & OE © 04/2021

Todos os detalhes estão corretos no momento de impressão.

Garantia limitada de 12 meses pelo fabricante*

*3 months for professional/institutional/Commercial use.

O Respirom é produzido exclusivamente para a POWERbreathe International Ltd para Distribuição Internacional. Esta garantia oferece ao comprador direitos legais específicos. O comprador também pode ter outros direitos legais. A POWERbreathe International Ltd por meio deste garante ao comprador original, cujo nome deve ser devidamente registrado junto à empresa, que o produto por ela vendido não contém defeitos de material ou de mão de obra. As obrigações da POWERbreathe International Ltd sob esta garantia estão limitadas ao reparo e à substituição da peça ou das peças da unidade nos quais seja constatado após inspeção a presença de defeito de material ou de mão de obra. A má utilização, abuso ou acidentes, negligência das precauções, falta de manutenção ou uso comercial, gabinetes rachados ou quebrados não serão cobertos por esta garantia. Durante o período de um ano da garantia, o produto será reparado ou substituído (a nosso critério e sem custos). A garantia não cobre danos ou danos consequenciais causados por serviços não autorizados pela POWERbreathe International Ltd.

As garantias aqui descritas substituem expressamente quaisquer outras garantias, incluindo a garantia implícita de comercialização e/ou adequação a um propósito.

The warranties contained herein are expressly in lieu of any other warranties including implied warranty of merchantability and / or fit for purpose.

To activate your warranty please ensure that you register the purchase of your "Respirom" by visiting www.powerbreathe.com

For more information please visit www.powerbreathe.com

Telephone: +44 (0)1926 816100

Wyłączenie odpowiedzialności

Urządzenie Respirom nie jest zabawką. Produkt ten opracowano do stosowania wyłącznie podczas ćwiczeń oddechowych. Nie jest zalecany jkikolwiek inny użytek.

Treść tego podręcznika ma wyłącznie informacyjny charakter. Firma POWERbreathe International Ltd nie udziela żadnych zapewnień lub gwarancji w stosunku do niniejszego podręcznika oraz wymienionych w nim produktów. Nie będą uwzględniane lub dorozumiane żadne gwarancje związane ze stosowaniem lub skutkami stosowania tego sprzętu. Firma POWERbreathe International Ltd nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody, bezpośrednie lub przypadkowe, wtórne lub specjalne, jakieśkolwiek w związku z zastosowaniem treści tego podręcznika lub wymienionych w nim produktów.

Urządzenie Respirom jest produktem o opatentowanej konstrukcji. Wszelkie prawa zastrzeżone. Z powodu ciepłego wdziania nowych technologii przez producenta specyfikacje mogą ulegać zmianie bez powiadomienia.

Logo POWERbreathe jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy POWERbreathe Holdings Ltd. Wszystkie nazwy produktów POWERbreathe są znakami towarowymi lub zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy POWERbreathe Holdings Ltd. E & OE © 04/2021

Wszystkie informacje w momencie przekazywania do druku są prawdziwe.

Ograniczona 12-miesięczna gwarancja producenta*

*3 months for professional/institutional/Commercial use.

Urządzenie Respirom jest produkowane wyłącznie dla firmy POWERbreathe International Ltd w celu dystrybucji międzynarodowej. Gwarancja ta daje nabywcy określone prawa. Nabywca może posiadać również inne prawa ustawowe. Firma POWERbreathe International Ltd niniejszym gwarantuje pierwotnemu nabywcy, którego imię i nazwisko jest zarejestrowane wraz ze sprzedawanym produktem, że jest on wolny od wad materiałowych i wykonania.

Zobowiązania firmy POWERbreathe International Ltd zawarte w niniejszej gwarancji są ograniczone do naprawy i wymiany części urządzenia, w których zostaną wykryte wady materiałowe lub wady wykonania. Niewłaściwe stosowanie, nadmierne używanie lub wypadki, zaniedbywanie środków ostrożności, niewłaściwa konserwacja lub zastosowania komercyjnej, pełnienie lub pobranie obowiązków nie są objęte niniejszą gwarancją. Produkt zostanie gwarantowany lub wymieniony (według uznania firmy, bez opłat) w trakcie okresu gwarancyjnego trwającego jeden rok. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń lub uszkodzeń wynikających z zastosowania przez serwis nie mający autoryzacji firmy POWERbreathe International Ltd.

Niniejsze klauzule gwarancyjne w sposób wyrazny wykluczają stosowanie innych gwarancji, włączając w to dorozumianą odpowiedzialność za przydatność do celów zwykłych i/lub do celów szczególnych.

The warranties contained herein are expressly in lieu of any other warranties including implied warranty of merchantability and / or fit for purpose.

To activate your warranty please ensure that you register the purchase of your "Respirom" by visiting www.powerbreathe.com

Telephone: +44 (0)1926 816100

POL

